

por
Clara H. Zappettini
y Esteban D'Atri

DON SEGUNDO SOMBRA

FICHA TECNICA

País y fecha de origen: Argentina, 1969.
Dirección: Manuel Antín
Guión: Manuel Antín, sobre libro de Ricardo Güiraldes
Fotografía: Miguel Rodríguez
Cámara: Enrique Fillipelli
Música: Adolfo Morpurgo
Escenografía: Ponchi Morpurgo
Compaginador: Antonio Ripoll
Intérpretes: Adolfo Güiraldes (Don Segundo Sombra); Juan Carballido (Fabio, 19 años); Luis de la Cuesta (Fabio, 14 años); Luis Medina Castro; Osvaldo Bonet; Juan C. Gené; Fernando Vegal; Soledad Silveyra; Héctor Alterio; Alejandra Boero, etc., y el pueblo de San Antonio de Areco.
Producción: Manuel Antín y Vicente Vigo
Distribución: Norma Cinematográfica
Duración: 100'
Sala y fecha de estreno: Atlas
Calificación: Apta para todo público.

BIOFILMOGRAFIA DE MANUEL ANTIN

1926: Nace en Las Palmas (Chaco)
Guiones de cortometrajes
1958: "Contracampo" (Dir. Rodolfo Kuhn)
1959: "Luz... Cámara... Acción." (Dir. Rodolfo Kuhn)
1960: Biografías (cortometraje)
1961: La cifra impar (primer largometraje)
1962: Castigo al traidor
Los venerables todos
1963: Circe
1964: Intimidad de los parques
1965: Psique y sexo (1er. cap.: La estrella del destino)
1969: DON SEGUNDO SOMBRA

ARGUMENTO

A comienzos de siglo, en San Antonio de Areco, hace su aparición el gaucho Don Segundo Sombra. Un adolescente, Fabio Cáceres, abandona a sus tías adoptivas, y lo sigue con admi-

ración en sus andanzas a lo largo de varios años.

El muchacho se hace hombre junto a Don Segundo, a quien toma como modelo. Fabio recibe como herencia la estancia de su padre, hasta entonces



Manuel Antín durante la filmación de "Don Segundo Sombra".

desconocido. Sólo consigue retener por un tiempo a Don Segundo porque éste siguiendo su instinto nómade, provoca la inevitable despedida.

ELEMENTOS FORMALES Y COMENTARIO

Impresiona al espectador en primer término, la excelente calidad de la fotografía en color, de Miguel Rodríguez. Las escenas son una sucesión de cuadros campestres, donde cada toma ha sido estudiada minuciosamente, dando como resultado encuadres de perfecto equilibrio visual. (La huída de Fabio de la casa de sus tías; la despedida de Paula, etc.). Es una de las pocas películas argentinas donde el paisaje se integra permanentemente a la acción, y no se limita a ser un telón de fondo.

Antin emplea con inteligencia los filtros y el zoom. Los acercamientos a primeros planos son numerosos, y consiguen crear la intimidad necesaria con los personajes.

La elección de actores no profesionales, es todo un ha-

llazgo; sobre todo para nuestro cine que está acostumbrado a los estereotipos de siempre (Alcón; Murúa; etc.). El rostro de Adolfo Güiraldes responde a la imagen que todos teníamos de Don Segundo. Sobresale la actuación de Luis de la Cuesta como Fabio chico. Sobreactúan como es habitual Fernando Veal y Juan Carlos Gené.

La música de Adolfo Morpurgo que recrea temas anónimos de la provincia de Buenos Aires, es otro acierto; el vestuario tiene autenticidad.

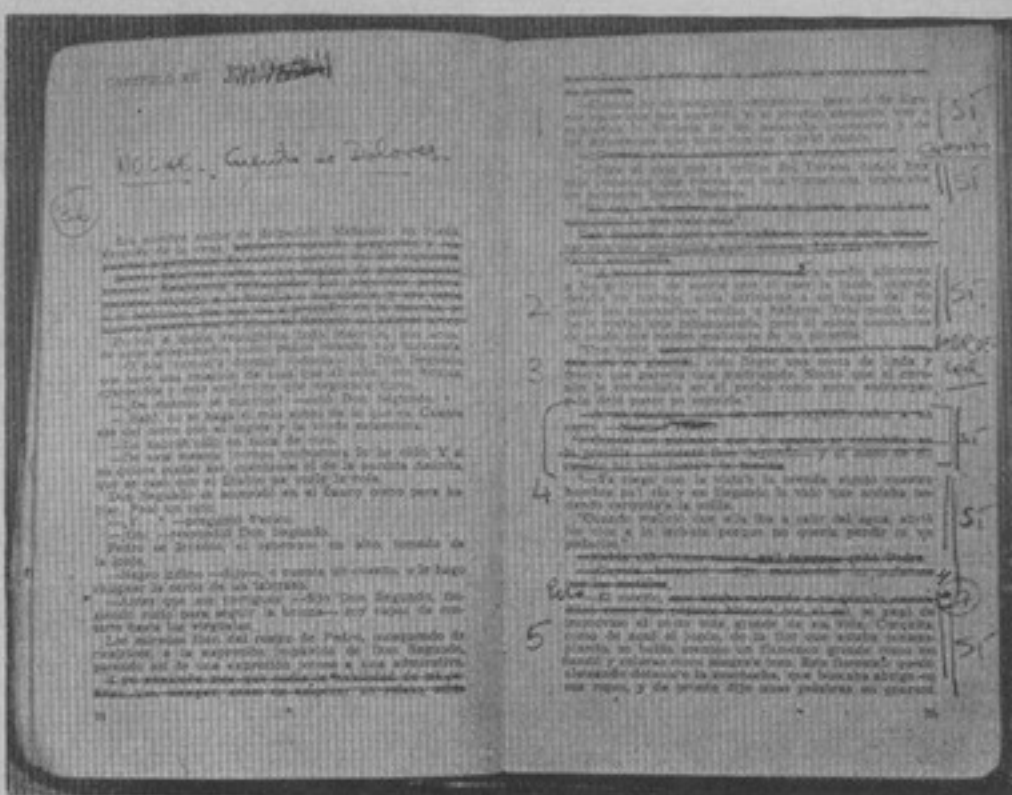
Se demuestra una vez más que lo nuestro puede ser suceso. Público y crítica están respondiendo con el mismo interés a la expectativa que provocó el estreno de "Don Segundo Sombra". Tarea nada fácil para el director Manuel Antín, quien tuvo que enfrentarse ante la gran responsabilidad de llevar al lenguaje de las imágenes, un tema clásico de la literatura argentina. Los adaptadores de "Martín Fierro" tropezaron con la dificultad de trasladar el verso al cine. En el caso de "don Segundo..." la prosa facilitó el relato en off en primera persona.

El director respetó en todo momento los diálogos del original; ("...ve a aquél hombre? güeno, ese hombre también tiene la mano larga... sabe abrirla muy grande, y lo que en ella se puede hallar no son patacones señor, sino cosas de la vida"). En algunos casos cambió los tiempos (secuencia inicial).

Antín se caracteriza por ser un director cerebral, frío; actitud que se trasluce también en esta obra. La emotividad que puede llegar al espectador es producto del texto, al que se subordinó conscientemente el realizador.

Por los valores estéticos arriba enunciados; por la fidelidad al profundo contenido social de la novela, hacemos votos para que "Don Segundo Sombra" logre concretar, la tan anhelada reconciliación del público argentino con su cine. ♦

ENTREVISTA AL SEÑOR MANUEL ANTIN



"No hice adaptación. Usé el texto original, suprimiendo sólo algunas escenas". El trozo que se reproduce es una de esas supresiones.

ESTUDIOS: ¿Cuándo concretó la compra de los derechos para filmar la novela, a lo que se oponía durante mucho tiempo la familia Güiraldes?

ANTIN: Ese rechazo existió durante varios años; y el prejuicio partía ante la posible falta de fidelidad a la obra. La compra de los derechos de filmación se concretó en julio de 1968.

E: ¿Qué lo hizo decidirse por Adolfo Güiraldes para el papel de Don Segundo?

A: Para mezclar ficción y documento y transmitir más fielmente el libro. El asesor (un hombre de gran cultura, que conoce el campo, que fue resero incluso) se convirtió en actor porque era más auténtico que asesorar a un actor.

E: ¿La voz en off de Fabio, pertenece al actor Luis Medina Castro?

A: Sí.

E: ¿Cuánto tiempo trabajó en la adaptación del libro?

A: No hice adaptación. Usé el texto original suprimiendo sólo algunas escenas.

E: ¿Cuánto tiempo trabajó en la visualización de la obra?

A: Casi un año.

E: ¿Cuáles son sus proyectos para el futuro?

A: El cine es una actividad muy seria como para encarar la producción de más de un largometraje por año.

(Sugestivamente sobre el escritorio el cronista vio "La gloria de Don Ramiro" señalada en igual forma que el grabado que se reproduce).

LOS PUÑOS EN LOS BOLSILLOS (I Pagni in Tasca) ❖ ❖ ❖

FICHA TECNICA

Italia, 1965; en italiano; Dir. arg. y guión: Marco Bellocchio; foto: Alberto Marra; mús.: Ennio Morricone; montaje: Aurelio Mangiatelli; prod.: Enzo Doria; con: Lou Castel; Paola Pitagora; Marino Masé; Liliana Gerace; Pierluigi Trogio; etc.; distr.: Renacimiento; dur.: 107'; sala y fecha de estreno: Lorca, 14 de agosto; calif.: Prohib. men. 18 años.

ARGUMENTO

Augusto, el hermano mayor de una familia que vive en provincia, debe mantener a su madre ciega, dos hermanos: Alejandro, un epiléptico, y León, un débil mental; y a una hermana, Julia. Alejandro para "aliviar" a Augusto, y facilitar su casamiento, mata primero a su madre y luego a León. En un acto de soberbia le cuenta lo sucedido a Augusto. Este se va de la casa y Alejandro muere de un fuerte ataque de epilepsia. ❖

ELEMENTOS FORMALES

Muy buena la actuación de pical la de Lou Castel, quien se revela como un actor de características excepcionales. Su escena final es de antología. El fondo musical es escaso, pero bien utilizado. En la mencionada escena final, el director emplea con acierto el aria de "La Traviata", "Sempre Libera". El ritmo del montaje provoca una apretada síntesis que no deja lugar a escenas innecesarias. ❖ ❖

COMENTARIO

Estamos frente a la "opera prima" de un director de fina sensibilidad artística y social. Bellocchio no sólo se revela como artista que sabe manejar con autoridad el lenguaje cinematográfico, sino también como un crítico de la realidad que se vive en el interior de Italia. Por su enfoque desgarrante, cercano al humor negro, este film recuerda a "Día por día, desesperadamente" de Giannetti y a "Dos hermanos, dos destinos" de Zurlini. ❖

LA RELIGIOSA (La Religieuse) ❖ ❖

Francia, 1966; en francés; Dir.: Jacques Rivette; guión: todos los personajes, en es-Jean Gruault, basado en el libro de Denise Diderot; foto: Alain Levent; en Eastmancolor; montaje: G. Durand; música: Jean-Claude Eloy. Con: Anna Karina; Liselotte Pulver; Micheline Presle, Francine Bergé, Francisco Rabal, etc. Distr.: Centuria; dur.: 122'; salas y fecha de estreno: Opera, Libertador, Grand Splendid, 3 de agosto; calif.: Prohib. men. 18 años.

En Francia en el siglo XVIII, una joven es obligada por sus padres a profesar como religiosa. A la muerte de aquéllos, apela ante la autoridades para que le sean levantados los votos. Su pedido es rechazado. Consigue el traslado a otro convento, de donde huye en compañía de un sacerdote, quien tampoco tiene vocación. Escapa de su compañía y antes de prostituirse, prefiere el suicidio. ❖

Desde "Vivir su vida", A. Karina no reeditaba la composición de un personaje tan complejo. Muy buena también la interpretación de las Superiores; las actrices logran veracidad en los tres caracteres tan distintos entre sí. La banda de sonido y la fotografía son de calidad excepcional. Ruidos y música concreta subrayan la dramática de la historia y los tonos pastel acentúan el encierro de la protagonista; (los grises y azules en el convento de Longchamps son reemplazados por los ocre de los exteriores en Arpa-jon). ❖

Si bien el espectador no puede dejar de preguntarse qué hubiera sido de esta obra en manos de un Bresson, Rivette, ex crítico de cine, sale airoso de la prueba. El mayor inconveniente reside en su respeto al texto de Diderot, que convierte al film en sus secuencias iniciales especialmente, en una obra literaria, poco cinematográfica. Con bellas imágenes, y muchas palabras, el film consigue ser una crítica bien lograda de la sociedad de hace dos siglos y del problema de la mujer y la lucha por su libertad. Ya es costumbre lamentarse de la devastadora intervención de la censura, oficial o privada, que en este caso seccionó 20' de la duración original ❖ C. Z. y E. D.

La calificación es el resultado de la suma de las Cruces de Malta Parciales:

❖ ❖ ❖ ❖ = ❖ ❖ ❖ muy buena ❖ ❖ ❖ = ❖ ❖ buena ❖ ❖ = ❖ regular

Una trascendente iniciativa ha concretado la Universidad del Salvador, destinada a la formación y capacitación de técnicos en especializaciones agrícola-ganaderas.

Se trata de la fundación de un Instituto Agrotécnico que se instalará en la ciudad de Trenque Lauquen, provincia de Buenos Aires, zona donde adquirió un predio de 400 hectáreas por valor de 44 millones de pesos al gobierno de dicho Estado y donde a la brevedad iniciará sus actividades, atendiendo a las necesidades de la región.

Culminan así, exitosamente, las gestiones que se venían realizando desde 1967 ante las autoridades de la Universidad y el gobierno provincial, a través de todas las fuerzas vivas y la población que peticionaban para el logro de tan importante empresa, que habrá de redundar en beneficio del hombre de campo, no sólo de esa zona en particular sino también de otros lugares.

OBJETIVOS A CUMPLIR

Este establecimiento que podía considerarse modelo en su género, desarrollará su labor docente en dos planos: uno de preparación de técnicos medios, otro de investigación en alto nivel, cual podría ser sobre Biología de la Reproducción, dado que el

CAPACITARA AL HOMBRE DE CAMPO LA UNIVERSIDAD DEL SALVADOR

porcentaje de crías que llegan a término es bajo, como alto el de animales estériles.

La región de Trenque Lauquen de acuerdo a los estudios realizados por la Universidad del Salvador, es una zona en la que las tierras están bien repartidas en numerosas parcelas medias, trabajadas por sus dueños, lo que arroja un suficiente número de peones jóvenes, cadetes de peones, hijos de peones, de capataces y de dueños que necesitan preparación, so pena de quedarse con sistemas más o menos productivos.

El Instituto dará una serie de cursos intensivos unos, otros extensivos, según la calidad del alumnado, sobre todos los temas que necesitan los trabajos de estancia, desde la preparación del escribiente y tractorista hasta el capataz y mayordomo; desde pasturas a conocimiento de genética mejoradora de razas.

AL SERVICIO DEL CAMPO

La Universidad del Salvador no pretende ni quiere crear una Facultad de Agronomía y Veterinaria, sino un Instituto al inmediato servicio del campo. Tampoco será una Escuela Agrícola, al estilo de las que ya existen, en que se informan a pequeñas alumnos sobre una cantidad de materias, como ser un pequeño bachillerato agrícola.

Lo expresado sobre Trenque Lauquen, como sitio de leva de alumnos, se aplicaría a otras zonas cercanas y aún a zonas más lejanas, por tratarse de alumnado interno, y de una forma típica de enseñanza inmediatamente útil y no cubierta ya.

Cabe señalar, asimismo, que este Instituto contará con la colaboración de las universidades jesuitas de los países que integran la Cuencia del Plata y que en el futuro se piensa crear otro Instituto, destinado a la Biología de la Reproducción.